

„Lycée“
Verein zur Förderung der russischen Kultur e.V.
Glückstädter Weg 70, 22549 Hamburg
(in Räumlichkeiten der Geschwister-Scholl-Stadtteilschule)

www.russchkola.de

Bankverbindung: VR Bank in Holstein eG

IBAN DE05 2219 1405 0073 1598 80 | **BIC** GENODEF1PIN

Liebe Eltern, die Beiträge werden bei Ihnen monatlich abgebucht.

Abbuchungen erfolgen immer monatlich unabhängig davon, wie viele Samstage ein Monat hat und wie viele Tage im Monat die Kinder den Unterricht besucht haben.

Оплата производится ежемесячно путем снятия денег с Вашего счета. Месячные суммы не зависят от количества суббот в месяце и не зависят от количества дней посещения ребенком занятий.

Im Juli und im August findet kein Unterricht statt. Diese Zeiten sind beitragsfrei.

В июле и в августе занятия не проводятся. За эти два месяца оплата не производится.

EUR 15,00 / 1 Kurs - 1 курс

EUR 25,00 / 2 Kurse (zur Info - 2. Kurs – EUR 10,00 – 2-й курс)

EUR 35,00 / 3 Kurse (zur Info - 3. Kurs – EUR 10,00 – 3-й курс)

EUR 40,00 / 4 Kurse pro Kind – по EUR 10,00 за курс за каждого ребенка

Kinderreiche Familien (3 Kinder und mehr in der Familie):

EUR 10,00 jeder Kurs / pro Kind

Многодетные семьи, от 3-х детей и более в семье: EUR 10,00 за курс и ребенка

Alleinerziehende Mütter / Väter: EUR 10,00 jeder Kurs / pro Kind

Матери-одиночки / Отцы-одиночки: EUR 10,00 за курс и ребенка

Mitgliedsbeitrag EUR 10,00 jährlich pro Familie und Materialkosten EUR 15,00 jährlich pro Kind für das Kalenderjahr

Годовой семейный взнос в общество EUR 10,00 за год и **семью**, а также деньги на материалы, **за каждого ребенка** в календарный год EUR 15,00.

Die Kündigungsfrist beträgt 3 (drei) Monate zum Monatsende.

Die Kündigung muss dem Vorstand schriftlich zum jeweiligen Monatsende zugegangen sein.

Срок расторжения договора составляет 3 (три) месяца к концу месяца.

Расторжение договора производится письменно и передается, через соответствующего преподавателя, правлению общества.

Die Kündigungsfrist eines Kurses bzw. eines Faches beträgt 3 (drei) Monate zum Monatsende. Die Kündigung muss dem Lehrer des Kurses bzw. des Faches ausschließlich schriftlich zum jeweiligen Monatsende zugegangen sein. **Mündliche Information wird nicht berücksichtigt.**

Срок расторжения договора посещения предмета, занятия, курса или при переходе с предмета на предмет составляет 3 (три) месяца к концу месяца.

Расторжение договора посещения предмета, занятия или курса производится исключительно письменно и передаётся, через соответствующего преподавателя, правлению общества.

Устная информация о переходе с предмета на предмет, занятие или об отказе от занятия учитываться не будет.

Vorstand des Vereins „Lycée“

Правление общества «Лицей»